

# Luk

## Chapter 10

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος «καὶ» ἑτέρους ἐβδομήκοντα  
 -နောက် -နှင့်- ဤသူတို့-အရာများ ခန့်အပ်၍ -ထို သခင် -လည်း အခြားသူများ ခုနစ်ဆယ်  
 G3326 G1161 G3778 G0322 G3588 G2962 G2532 G2087 G1440  
 «δύο», καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο «δύο» πρὸ προσώπου αὐτοῦ, εἰς  
 နှစ် -နှင့်- စလွှတ်၍ သူတို့ကို -ဖဋ္ဌိ နှစ် နှစ် -ရှေ့ မျက်နှာ -၏-သူကို -သို့  
 G1417 G2532 G0649 G0846 G0303 G1417 G1417 G4253 G4383 G0846 G1519  
 πᾶσαν πόλιν καὶ τόπον οὗ ἦμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.  
 တိုင်း မြို့ -နှင့်- နေရာ အဘယ်မှာ သူ-ဖဋ္ဌိလ၍--အကခြင်း သူ -သို့-လာ  
 G3956 G4172 G2532 G5117 G3739 G3195 G0846 G2064

ထိုနောက်မှ သခင်ဘုရားသည် အခြားသောတပည့်တော် ခုနစ်ကျိပ်တို့ကို ခန့်ထားတော်မူ၍၊ ကိုယ် တိုင်ကဏ္ဍအံ့သခင် မျိုးရွာအရပ်ရပ်တို့သို့ ရှေ့တော်၌ နှစ်ယောက်စီ နှစ်ယောက်စီ စလွှတ်တော်မူ၏။

2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θεισμός πολλός; οἱ  
 သူ-ဖဋ္ဌိလ၍-ပခြားခြင်း -နှင့်- -သို့ သူတို့ကို -ထို အမှန်ပင်- ရိတ်သိမ်းချိန် များစွာ -ထို  
 G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3303 G2326 G4183 G3588  
 δὲ ἐργάται ὀλίγοι. δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ  
 -သော်လည်း- အလုပ်သမားများ အနည်းငယ် ဆုတောင်း -ထိုကခြင်း -ထို သခင် -၏--ထို  
 G1161 G2040 G3641 G1189 G3767 G3588 G2962 G3588  
 θερισμοῦ, ὅπως ἐργάτας ἐκβάλῃ εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.  
 ရိတ်သိမ်းချိန် -ထို အလုပ်သမားများ သူ-နှိုင်း-စလွှတ်-အပဋ္ဌိ -သို့ -ထို ရိတ်သိမ်းချိန် -၏-သူကို  
 G2326 G3704 G2040 G1544 G1519 G3588 G2326 G0846

သူတို့အား မိန့်တော်မူသည်ကား၊ စပါးရိတ်စရာများစွာရှိ၏။ ရိတ်သခင်သူတို့သည်နည်းကခြား။ ထို ကခြင်း လုပ်ဆောင်သခင်သူတို့ကို စပါးရိတ်စခင်းငှါ စပါးရှင် စလွှတ်တော်မူမည်အကခြင်း ဆုတောင်း ကဏ္ဍော့။

3 ὑπάγετε; ἰδοὺ, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνους ἐν μέσῳ λύκων.  
 သွား ကဏ္ဍိရှုလော့ ငါ-စလွှတ် သင် -ကဲ့သို့ သိုးငယ်များ -၌ အလယ် -၏-ဝံပုလွေများ  
 G5217 G3708 G0649 G4771 G5613 G0704 G1722 G3319 G3074

သင်တို့သွားလသေသည်အရာမှာ၊ တောခွေးစုထဲသို့ သိုးငယ်တို့ကို စလွှတ်သကဲ့သို့ သင်တို့ကို ငါစလွှတ်၏။

4 μὴ βασιάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα; καὶ μηδένα  
 မ သယ်ဆောင် တစ်-ပိုက်ဆံအိတ် မ တစ်-အိတ် မ ဖိနပ် -နှင့်- ဘယ်သူမျှ  
 G3361 G0941 G0905 G3361 G4082 G3361 G5266 G2532 G3367  
 κατὰ τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.  
 -အပေါ် -ထို လမ်း နှုတ်ဆက်  
 G2596 G3588 G3598 G0782

ငွေအိတ်၊ လွယ်အိတ်၊ ခြေနှင့်တို့ကို မဆောင်ကဏ္ဍော့။ လမ်း၌သွားစဉ်တွင် အဘယ်သူကိုမျှ နှုတ်မ ဆက်ကဏ္ဍော့။

5 εἰς ἣν δ' ἄν εἰσέλθητε οἰκίαν, πρῶτον λέγετε Εἰρήνη  
-သို့ မည်သည့်အရာမဆို -နှင့်- ἄν သင်-ဝင် အိမ် ပထမ ပြော ငြိမ်သက်ခြင်း  
G1519 G3739 G1161 G0302 G1525 G3614 G4412 G3004 G1515

τῷ οἴκῳ τούτῳ.  
-သို့--ထို အိမ် ၏  
G3588 G3624 G3778

မည်သည့်အိမ်သို့ ဝင်သောအခါ၊ ဤအိမ်၌ မှန်ကန်စွာပြောဆိုပေးရန် ရှိစေခြင်းငှာ ပြောကြားခြင်း။

6 καὶ ἐὰν ἐκεῖ ἦ ὑἱὸς εἰρηνῆς, ἐπαναπαύσεται ἐπ' αὐτὸν  
-နှင့်- -အကယ်၍ ထိုနေရာ ၏ တစ်-သား -၏-ငြိမ်သက်ခြင်း မည်-ကျန်--အပေါ် -အပေါ် သူ့ကို  
G2532 G1437 G1563 G1510 G5207 G1515 G1879 G1909 G0846

ἢ εἰρηνῆν ὑμῶν; εἰ δὲ μή|γε, ἐφ' ὑμᾶς ἀνακάμψει.  
-ထို ငြိမ်သက်ခြင်း -၏-သင် -အကယ်၍ -နှင့်- မ -အပေါ် သင် ထိုအရာ-မည်-ပုံ  
G3588 G1515 G4771 G1487 G1161 G1490 G1909 G4771 G0344

ထိုအိမ်၌ မှန်ကန်သော ရှိလျှင်၊ သင်တို့မကြံသော မှန်ကန်သည့်တည်လိမ့်မည်။

7 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθίοντες καὶ πίνοντες τὰ  
-၌ တူညီသော -နှင့်- -ထို အိမ် ကျန်ရစ် စားခြင်း -နှင့်- သောက်ခြင်း -ထို-အရာများ  
G1722 G0846 G1161 G3588 G3614 G3306 G2068 G2532 G4095 G3588

παρ' αὐτῶν; ἄξιός γάρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. μὴ  
-မှ သူတို့ကို ထိုက်တန် အတွက်- -ထို အလုပ်သမား -၏--ထို လုပ်ခ -၏-သူ့ကို မ  
G3844 G0846 G0514 G1063 G3588 G2040 G3588 G3408 G0846 G3361

μεταβιβάνετε ἐξ οἰκίας εἰς οἰκίαν.  
ရှေ့ -မှ အိမ် -သို့ အိမ်  
G3327 G1537 G3614 G1519 G3614

သို့မဟုတ် သင်တို့ထံသို့ ပြန်လာလိမ့်မည်။ ထိုအိမ်န၍ အစားအသောက်စီရင်ရာကို စားသောက်က ပြောစေ။ အကဲဖြင့်မူကား၊ လုပ်ဆောင်သောသူသည် အခကိုခံထိုက်ပစေ။ တအိမ်မှ တအိမ်သို့လှည့်လည်၍ မ သွားကန့်။

8 καὶ εἰς ἣν ἄν πόλις εἰσέρχησθε, καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε  
-နှင့်- -သို့ မည်သည့်အရာမဆို - မြို့ သင်-ဝင် -နှင့်- သူတို့-လက်ခံ သင် စား  
G2532 G1519 G3739 G0302 G4172 G1525 G2532 G1209 G4771 G2068

τὰ παρατιθέμενα ὑμῖν.  
-ထို-အရာများ ထား၍--ရှေ့ သင်  
G3588 G3908 G4771

အကဲဖြင့်သို့သင်တို့ဝင်၍ မျိုးသားတို့သည်လက်ခံ၏။ ထိုမျိုးသင်တို့ရှေ့မှာထည့်သမျှကို စားကပြောစေ။

9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς, Ἥγεικεν  
-နှင့်- ကုသ -ထို -၌ ထိုအရာ နာမကျန်း -နှင့်- ပြော -သို့-သူတို့ကို ရှိ-လာ-အနီး  
G2532 G2323 G3588 G1722 G0846 G0772 G2532 G3004 G0846 G1448

ἐφ' ὑμᾶς ἢ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.  
-အပေါ် သင် -ထို နိုင်ငံတော် -၏--ထို ဘုရားသခင်  
G1909 G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

လူနာများကို ချမ်းသာပေးကပြောစေ။ ဘုရားသခင်၏နိုင်ငံတော်သည် သင်တို့၌ တည်ထောင်သော အချိန်နီးပါပြု သူတို့အား တာပပြောကြားစေ။

10 εἰς ἦν δ' ἄν πόλιν εἰσέλθητε, καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς,  
-သို့ မည်သည့်အရာမဆို -နှင့်- မျှ ဘင်-ဝင် -နှင့်- မ သူတို့-လက်ခံ သင်  
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4172](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#)

ἐξελθόντες εἰς τὰς πλατείας ἀπέκη, εἶπατε,  
ရှ်-သွားပီးခြား-အပဋိ -သို့ -ထို လမ်းများ -၏-ထိုအရာ ပြော  
[G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4113](#) [G0846](#) [G3004](#)

အကငြ်မျိုသို့ ဝင်၍မျိုသွားတို့သည် လက်မခံအံ့၊ ထိုမျို၏လမ်းသို့ ထွက်ပီးလျှင်၊ ငါတို့၌ကပ်သော သင်တို့မျို၏ မြေမှန်ကို ငါတို့ခါလိုက်၏။

11 Καὶ τὸν κονιορτὸν, τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν  
ပင် -ထို ဖန် -ထို ရှ်-ဆုပ်ကိုင် -သို့-ငါတို့ကို -မှ -ထို မျှ -၏-သင်  
[G2532](#) [G3588](#) [G2868](#) [G3588](#) [G2853](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4771](#)

εἰς τοὺς πόδας, ἀπομασσομεθα ὑμῖν; πλὴν τοῦτο γινώσχετε, ὅτι  
-သို့ -ထို ခြေများ ငါတို့-သုတ်-ချ -ကိုဆန့်ကျင်-သင် သို့သော် ဤ သိ -ထို  
[G1519](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0631](#) [G4771](#) [G4133](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#)

ἡγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.  
ရှ်-လာ-အနီး -ထို နိုင်ငံတော် -၏--ထို ဘုရားသခင်  
[G1448](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

သို့သော်လည်း ဘုရားသခင်၏နိုင်ငံတော်သည် သင်တို့၏အနီးသို့ရောက်ကခြင်းကို သိမှတ်ကပြု သူတို့အားပပြောကပြော့။

12 λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἀνεκτότερον  
ငါ-ပြော -သို့-သင် -ထို အတွက်-ဆော့ -၌ -ထို ရက် -ထို ပို၍သက်သာ  
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4670](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G0414](#)

ἔσται ἡ τῇ πόλει ἐκείνῃ.  
ထိုအရာ-မည်-ဖြေ -ထက် အတွက်--ထို မျှ -ထို  
[G1510](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

ငါဆိုသည်ကား၊ နောက်ဆုံးသောနေ့၌ ထိုမျိုသည် သောဒုံမျိုထက်သာ၍ခံရလတံ့။

13 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαιδᾶ! ὅτι εἰ ἐν Τύρω  
ဒုက္ခ -သို့-သင် ခရောဇိန် ဒုက္ခ -သို့-သင် ဗက်ဆဲဒ -ကခြင်း -အကယ်၍ -၌ တုရု  
[G3759](#) [G4771](#) [G5523](#) [G3759](#) [G4771](#) [G0966](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G5184](#)

καὶ Σιδῶνι ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις, αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι  
-နှင့်- ဇိဒုန် ရှ်၍-ဖြေပျက် -ထို နိမိတ်လက္ခဏာများ -ထို ရှ်-ဖြေပျက် -၌ သင် ကပြပြ  
[G2532](#) [G4605](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3819](#)

ἄν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι, μετενόησαν.  
- -၌ လျှော်ဝတ် -နှင့်- ပြေ ထိုင်ခင်း သူတို့-မည်-ရှ်-နောင်တရ၍  
[G0302](#) [G1722](#) [G4526](#) [G2532](#) [G4700](#) [G2521](#) [G3340](#)

အိုခရောဇိန်မျိုသင်သည်အမင့်ဂလာရှိ၏။ အိုဇက်ဒဲဒမျိုသင်သည်အမင့်ဂလာရှိ၏။ အကခြင်း မူကား၊ သင်တို့တွင် ပြသောတန်ခိုးကို တုရုမျိုနှင့် ဇိဒုန်မျိုတွင် ပြူးလျှင်၊ ထိုမျိုသည် ရှေးကာလ၌ လျှော်တအေဝတ်ကိုဝတ်၍၊ ပြည်မှထိုင်လျက် နောင်တရကပြီမ့်မည်။

14 πλὴν Τύρω καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ  
 သို့သော် အတွက်-တူရု -နှင့်- ဇိဒုန် ပို၍သက်သာ ထိုအရာ-မည်-ဖွဲ့ -၌ -ထို  
[G4133](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)  
 κρίσει ἢ ἔμῃ.  
 တရားစီရင်ခွင့် -ထက် အတွက်-သင်  
[G2920](#) [G2228](#) [G4771](#)

တရားဆုံးဖြတ်တစ်ခုခုအခါ သင်တို့သည် တူရုနှင့် ဇိဒုန်မြို့ကြားသာ၍ ခံရကပြောတံ့။

15 καὶ σὺ, Καθαρναούμ, μὴ ἕως ὀρθάνοι ἔψωσθι ἡμέραν,  
 -နှင့်- သင် ကပရေနောင် မ -သို့ ကောင်းကင် မည်-သင်-ဖွဲ့-ချီးမြှောက် -သို့ -ထို  
[G2532](#) [G4771](#) [G2584](#) [G3361](#) [G2193](#) [G3772](#) [G5312](#) [G2193](#) [G3588](#)  
 ἄδου καταβήσθι.  
 မရဏာ သင်-မည်-ဖွဲ့-ယူဆောင်၍-အောက်  
[G0086](#) [G2597](#)

အိုကပရေနောင်မြို့သင်သည် မိုဗ်းကောင်းကင်တိုင်အောင် မြှောက်စားခွင့်ကို ခံရသော်လည်း၊ မရဏာနိုင်ငံတိုင်အောင် နှိမ့်ချခွင့်ကို ခံရလတံ့။

16 Ὁ ἀκούων ἔμῃ, ἔμοιβ' ἀκούει; καὶ ὁ ἀθετῶν ἔμῃ, ἔμῃ ἀθετεῖ;  
 -ထို-တစ် ကပြုခွင့် သင် ငါ့ကို ကပြု -နှင့်- -ထို-တစ် ပယ်ခွင့် သင် ငါ့ကို ပယ်  
[G3588](#) [G0191](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0114](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0114](#)  
 ὁ δὲ ἔμῃ ἀθετῶν, ἀθετεῖ τὸν ἀποστειλάντα με.  
 -ထို-တစ် -နှင့်- ငါ့ကို ပယ်ခွင့် ပယ် -ထို-တစ် ရှိ-စလွတ်၍ ငါ့ကို  
[G3588](#) [G1161](#) [G1473](#) [G0114](#) [G0114](#) [G3588](#) [G0649](#) [G1473](#)

သင်တို့၏စကားကို နားထောင်သောသူသည် ငါ့စကားကို နားထောင်၏။ သင်တို့ကို ပယ်သောသူသည် ငါ့ကိုပယ်၏။  
 ငါ့ကိုပယ်သောသူသည် ငါ့ကို စလွတ်တစ်ခုခုအခါ ပယ်သည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἐβδομήκοντα <δύο> μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε,  
 ပြန်၍ -နှင့်- -ထို ခုနစ်ဆယ် နှစ် -နှင့်- ဝမ်းမမြောက်ခွင့် ပြောခွင့် သခင်  
[G5290](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1440](#) [G1417](#) [G3326](#) [G5479](#) [G3004](#) [G2962](#)  
 καὶ τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματι σου.  
 ပင် -ထို နတ်ဆိုးများ ဖြစ်ကြအောက်မှာ -သို့-ငါတို့ကို -၌ -ထို နာမ -၏-သင်  
[G2532](#) [G3588](#) [G1140](#) [G5293](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)

ထိုခုနစ်ကျိပ်သော တပည့်တော်တို့သည် ဝမ်းမမြောက်သောစိတ်နှင့် ပြန်လာ၍၊ သခင်၊ ကိုယ်တော်၏ နာမအားဖြင့် အကျွန်ုပ်တို့သည် နတ်ဆိုးကိုပင် နိုင်ပါသည်ဟု လျှောက်ကြ၏။

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουσιν τὸν Σατανᾶν ὡς ἄστροπην  
 သူ-ပြော၍ -နှင့်- -သို့-သူတို့ကို ငါ-ဖွဲ့လေ့ရှိ-စောင့်ကြည့်ခွင့် -ထို စာတန် -ကဲ့သို့ လျှပ်စီး  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2334](#) [G3588](#) [G4567](#) [G5613](#) [G0796](#)  
 ἐκ τοῦ ὀρθάνοι πείσονται.  
 အပြင်--၏ -ထို ကောင်းကင် ရှိ-လဲသော  
[G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#)

ယရှုကလည်း၊ စာတန်သည် လျှပ်စစ်ကဲ့သို့ ကောင်းကင်မှကျသည်ကို ငါမမြင်ပေ။

19 ἰδοὺ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὀφείων καὶ  
 ကြည့်ရှုလော့ ငါ-ရှိ-ပေးသော -သို့-သင် -ထို အာဏာ -ထို -သို့-နှင်း -အပေါ် မဖြေများ -နှင့်-  
 G3708 G1325 G4771 G3588 G1849 G3588 G3961 G1883 G3789 G2532  
 σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμῶν  
 ကင်းမီးများ -နှင့်- -အပေါ် အားလုံး -ထို တန်ခိုး -၏--ထို ရန်သူ -နှင့်- ဘာမျှမ သင်  
 G4651 G2532 G1909 G3956 G3588 G1411 G3588 G2190 G2532 G3762 G4771  
 οὐ μὴ ἄδικήσῃ.  
 မ - မည်-ထိခိုက်  
 G3756 G3361 G0091

သင်တို့သည် မြေ၊ ကင်းမီးကြောက်တို့ကို နိုင်ရသောအခွင့်နှင့် ရန်သူများကိုနိုင်ရသော အခွင့်တန်ခိုးကို ငါပေး၏။ သင်တို့ကို အဘယ်ဘေးမျှ မညှဉ်းဆဲရ။

20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται;  
 သို့သော် -၌ ገြ မ ဝမ်းမခြောက် -ထို -ထို ဝိညာဉ်များ -သို့-သင် ဖြစ်ကြအောက်မှ  
 G4133 G1722 G3778 G3361 G5463 G3754 G3588 G4151 G4771 G5293  
 χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐνγέγραπται ἐν τοῖς  
 ဝမ်းမခြောက် -သော်လည်း- -ထို -ထို နာမများ -၏--သင် ရှိ-ဖြေခဲ့-ရေးထားသော -၌ -ထို  
 G5463 G1161 G3754 G3588 G3686 G4771 G1449 G1722 G3588  
 οὐρανῶν.  
 ကောင်းကင်  
 G3772

သို့သော်လည်း နတ်ဆိုးကို နိုင်ရသောကခြင့်သာ ဝမ်းမခြောက်ခြင်းမရှိကကြင့်၊ သင်တို့၏ နာမည်များ သည် ကောင်းကင်စာရင်း၌ ဝင်သည်ကို ဝမ်းမခြောက်ခြင်း ရှိကပြောတု မိန့်တော်မူ၏။

21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἠγαλλιάσατο [ἐν] τῷ Πνεύματι τῷ  
 -၌ တူညီသော -ထို နာရီ သူ-ဝမ်းမခြောက်၍-အလွန်ကီးစွာ -၌ -ထို ဝိညာဉ်တော် -ထို  
 G1722 G0846 G3588 G5610 G0021 G1722 G3588 G4151 G3588  
 Ἄγιώ, καὶ εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ  
 သန်ရှင်းသော -နှင့်- သူ-ပခြေ၍ ငါ-ချီးမွမ်း သင် အဘ သခင် -၏--ထို ကောင်းကင်  
 G0040 G2532 G3004 G1843 G4771 G3962 G2962 G3588 G3772  
 καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ  
 -နှင့်- -၏--ထို မမြင်ပြီး -ထို သင်-ဂုဏ်၍ ဤသူတို့-အရာများ -မှ ပညာရှိသော -နှင့်-  
 G2532 G3588 G1093 G3754 G0613 G3778 G0575 G4680 G2532  
 συνετών, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις; ναί, ὁ Πατήρ,  
 ဉာဏ်ကောင်းသော -နှင့်- ဖွင့်ပ၍ သူတို့ကို -သို့-ကလေးငယ်များ ဟုတ်ကဲ့ -ထို အဘ  
 G4908 G2532 G0601 G0846 G3516 G3483 G3588 G3962  
 ὅτι οὕτως ἐβόκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.  
 -ကခြင့် ထိုသို့ နှစ်သက်ဖွယ် ထိုအရာ-ဖြေလ၍ -ရှေ့ သင်  
 G3754 G3779 G2107 G1096 G1715 G4771

ထိုအခါယရေသည် ဝမ်းမခြောက်တော်မူခြင်း စိတ်ရှိသဖြင့်၊ ကောင်းကင်နှင့်မြေကြီးကို အစိုးရတော်မူ သောအဘ၊ ကိုယ်တော်သည် ပညာအလိမ္မာနှင့် ပညာစုံသောသူတို့အား ဤအရာများကို ထိမ်ဂုဏ်ကွယ်ထား လျက် သူငယ်တို့အားဘန်ပပြောမူသည်ဖြစ်၍၊ ကျေးဇူးတော်ကို အကျွန်ုပ်ချီးမွမ်းပါ၏။ ထိုသို့အလိုတော် ရှိသောကခြင့် မှန်ပါ၏။ အဘ။

22 πάντα μοι παρεδóθη ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου, καὶ οὐδὲις  
 အားလုံး-အရာများ -သို့-ငါ့ကို ဖြေက၍-လွတ်၍ -ဖွင့် -ထို အဘ -၏-ငါ့ကို -နှင့်- ဘယ်သူမျှ  
 G3956 G1473 G3860 G5259 G3588 G3962 G1473 G2532 G3762

γινώσκει τίς ἐστὶν ὁ Υἱὸς, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς  
 သိ အဘယ်သူ ဖြစ် -ထို သား -အကယ်၍ မ -ထို အဘ -နှင့်- အဘယ်သူ  
 G1097 G5101 G1510 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G2532 G5101

ἐστὶν ὁ Πατήρ, εἰ μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ὧς ἔαν  
 ဖြစ် -ထို အဘ -အကယ်၍ မ -ထို သား -နှင့်- -သို့-အဘယ်သူကို -အကယ်၍  
 G1510 G3588 G3962 G1487 G3361 G3588 G5207 G2532 G3739 G1437

βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.  
 အလိုရှိ -ထို သား -သို့-ဖွင့်ပငြ  
 G1014 G3588 G5207 G0601

ငါ့မည်းတစ်သည် ခပ်သိမ်းသောအရာတို့ကို ငါ၌အပ်တော်မူပါ။ သားတော်ကား အဘယ်သူဖြစ် သည်ကို  
 မည်းတော်မှတပါးအဘယ်သူမျှမသိ။ မည်းတော်ကားအဘယ်သူဖြစ်တော်မူသည်ကို၊ သားတော်နှင့် သားတော်သည်  
 လင်းစလိုသောသူမှတပါး အဘယ်သူမျှ မသိဟု မိန့်တော်မူ၏။

23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ' ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ  
 -နှင့်- ရှိ-လှည့်၍ -သို့ -ထို တပည့်များ -ဖွင့် ကိုယ်တိုင် သူ-ပြော၍ ကောင်းချီးပေး -ထို  
 G2532 G4762 G4314 G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3107 G3588

ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!  
 မျက်စိများ -ထို-သူများ မငြခငြး အဘယ်အရာ သင်-မငြ  
 G3788 G3588 G0991 G3739 G0991

ထိုအခါတပည့်တော်တို့ကိုလှည့်ကညြ၍၊ ယခုမငြသမျှသောအရာတို့ကို သင်တို့မငြသောကငြနှင့် သင် တို့မျက်စိသည် မငှဂလာရှိ၏။

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν  
 ငါ-ပြော အတွက်- -သို့-သင် -ထို များစွာ ပရောဖက်များ -နှင့်- ရှင်ဘုရင်များ ဆန့်ခွဲ၍  
 G3004 G1063 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G0935 G2309

ἰδεῖν ἃ ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ  
 -သို့-မငြ အဘယ်အရာ သင် မငြ -နှင့်- မ မငြ၍ -နှင့်- -သို့-ကပြ အဘယ်အရာ  
 G3708 G3739 G4771 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739

ἀκούετε, καὶ οὐκ ἤκουσαν.  
 သင်-ကပြ -နှင့်- မ ကပြ၍  
 G0191 G2532 G3756 G0191

ငါဆိုသည်ကား၊ သင်တို့မငြသောအရာတို့ကို ပရောဖက်များနှင့် ရှင်ဘုရင်များတို့သည် မငြခငြးငါ အလိုရှိသော်လည်း မမငြရကပြ၊  
 သင်တို့ ကပြရသောအရာတို့ကို ကပြခငြးငါ အလိုရှိသော်လည်း မကပြရကပြဟု တပည့်တော်တို့အားသာ မိန့်တော်မူ၏။

25 Καὶ ἰδὼν, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπεράζων αὐτὸν, λέγων,  
 -နှင့်- ကညြှရှုလော့ တစ်-ပညတ်တတ် တစ်စုံတစ်ယောက် ထရပ် စမ်းသပ်ခငြး သူကို ပြောခငြး  
 G2532 G3708 G3544 G5100 G0450 G1598 G0846 G3004

Διδάσκαλε, τί ποιήσας, ζῶην αἰώνιον κληρονομήσω?  
 ဆရာ အဘယ်အရာ ရှိ-ပြောစ အသက် ထာဝရ မည်-ငါ-အမွေခံ  
 G1320 G5101 G4160 G2222 G0166 G2816

တရံရောအခါ ကျမ်းတတ်တယောက်သည်ထ၍၊ အရှင်ဘုရား၊ ထာဝရအသက်ကို အမွေခံရအံ့သောငါ အကျွန်ုပ်သည်  
 အဘယ်အမှုကို ပြုပါမည်နည်းဟု ကိုယ်တော်ကို စုံစမ်းနှုတ်ရှက်ခငြးငါ မေးလျှောက်သော်၊

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται?  
-ထို -နှင့်- သူ-ပကြ၍ -သို့ သူကို -၌ -ထို ပညတ် အဘယ်အရာ ရှိ-ဖြေခဲ့-ရေးထားသော  
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G1722 G3588 G3551 G5101 G1125

πῶς ἀναγινώσκεις?  
အဘယ်သို့ ပြင်သင်-ဖတ်  
G4459 G0314

| ကိုယ်တော်က၊ ပညတ်တိကျမ်း၌ အဘယ်သို့လာသနည်း။ သင်သည်အဘယ်သို့ ဘတ်သနည်းဟု မေး တော်မူလျှင်၊

27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου,  
-ထို -နှင့်- ရှိ-ပကြပကြ၍ သူ-ပကြ၍ သင်-မည်-ချစ်ခင်း သခင် -ထို ဘုရားသခင် -၏-သင်  
G3588 G1161 G0611 G3004 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771

ἐξ ἑσέως ἡμέρας σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου,  
အပြင်--၏ အားလုံး -ထို နှလုံး -၏-သင် -နှင့်- -၌ အားလုံး -ထို ဝိညာဉ် -၏-သင်  
G1537 G3650 G3588 G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G5590 G4771

καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἰσχύϊ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου;  
-နှင့်- -၌ အားလုံး -ထို ခွန်အား -၏-သင် -နှင့်- -၌ အားလုံး -ထို စိတ် -၏-သင်  
G2532 G1722 G3650 G3588 G2479 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G1271 G4771

καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.  
-နှင့်- -ထို အိမ်နီးချင်း -၏-သင် -ကဲ့သို့ ကိုယ်တိုင်  
G2532 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

| ထိုသူက၊ သင်၏ဘုရားသခင် ထာဝရဘုရားကို စိတ်နှလုံးအကင်းမဲ့၊ အစွမ်းသတုတိရှိသမျှ၊ ဉာဏ်ရှိ သမျှနှင့် ချစ်လေ့။  
ကိုယ်နှင့်စပ်ဆိုင်သောသူကို ကိုယ်နှင့်အမျှ ချစ်လေ့ဟု ပြောလျှောက်လေ၏။

28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὁρθῶς ἀπεκρίθης. τοῦτο ποίει, καὶ ζήσῃ.  
သူ-ပကြ၍ -နှင့်- -သို့-သူကို မှန်ကန်စွာ သင်-ပကြပကြ၍ ဤ ပြု -နှင့်- သင်-မည်-အသက်ရှင်  
G3004 G1161 G0846 G3723 G0611 G3778 G4160 G2532 G2198

| ကိုယ်တော်ကလည်း သင်၏စကားသည် မှန်ပေ၏။ ထိုသို့ပြုလျှင် အသက်ကိုရမည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

29 ὁ δὲ θέλων δικαίωσαι ἑαυτόν, εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν,  
-ထို -သော်လည်း- ဆန့်ခိုင်း -သို့-ဖကြင့်မတ်ရာသို့ ကိုယ်တိုင် ပကြ၍ -သို့ -ထို ယရှေ  
G3588 G1161 G2309 G1344 G1438 G3004 G4314 G3588 G2424

Καὶ τίς ἐστίν μου πλησίον?  
-နှင့်- အဘယ်သူ ဖြစ် -၏-ငါ့ကို အိမ်နီးချင်း  
G2532 G5101 G1510 G1473 G4139

| ထိုသူကလည်း အကျွန်ုပ်နှင့် စပ်ဆိုင်သောသူဖြစ်ပါသနည်းဟု မိမိအပြစ်မရှိဟန် လိုသစေတံနှင့်  
ယရှေကိုလျှောက်ပြော၏။

30 ὑπολαβών, <δὲ> ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐπιρωπός τις  
 ရှိ-ယူသော-အထက် -နှင့်- -ထို ယရှေ ပြော၍ တစ်-လူ တစ်စုံတစ်ယောက်  
[G5274](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0444](#) [G5100](#)  
 κατέβαιεν ἀπὸ Ἱεροσολήμ εἰς Ἱεριχὺ, καὶ λησταῖς  
 ဖြစ်လ၍-သွားခြင်း-အောက် -မှ ယရှေရှလင် -သို့ ယရေခေါ -နှင့်- -အထဲ-ဓားပမြား  
[G2597](#) [G0575](#) [G2419](#) [G1519](#) [G2410](#) [G2532](#) [G3027](#)  
 περιέπεσεν, οἱ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπῆλθον,  
 လဲ၍ အဘယ်သူ ပင် ရှိ-အဝတ်ချွတ် သူကို -နှင့်- တိုက် ရှိ-ထား၍--အပေါ် ထွက်သွား၍  
[G4045](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1562](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4127](#) [G2007](#) [G0565](#)  
 ἀφέντες ἡμίθειον.  
 စွန့်ခွာခြင်း တစ်ဝက်-သသေခ  
[G0863](#) [G2253](#)

ယရှေက၊ လူတယောက်သည် ယရှေရှလင်မိမြ ယရေခေါမိမြသို့သွားရာတွင် ထားပနှင့်တူနေကြပြော ဧါ။ ထားပပြောသည် ထိုသူ၏အဝတ်ကိုချွတ်၍ နာကျင်စွာ ရိုက်နှက်ပီးမှ သလေမတတ်ရှိသောအခါ ပစ်ထား၍ သွားကခြါ။

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερὺς τις κατέβαιεν ἐν  
 -ဖြင့် တိုက်ဆိုင်ခြင်း -နှင့်- တစ်-ယဇ်ပုရဗဟိတ် တစ်စုံတစ်ယောက် ဖြစ်လ၍-သွားခြင်း-အောက် -အပေါ်  
[G2596](#) [G4795](#) [G1161](#) [G2409](#) [G5100](#) [G2597](#) [G1722](#)  
 τῇ ὀδῷ ἐκείνῃ, καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν,  
 -ထို လမ်း -ထို -နှင့်- ရှိ-မပြောသော သူကို တစ်ဖက်ကနေဖြောသွား  
[G3588](#) [G3598](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0492](#)

ထိုလမ်းသို့ ယဇ်ပုရဗဟိတ်တယောက်သည် အမှတ်တမဲ့သွား၍ ထိုလူ့နာကိုမပြောလျှင် လွဲရှောင်၍ သွား လခေါ။

32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν τόπον, ἔλθων καὶ  
 ထိုနည်းတူ -နှင့်- -လည်း တစ်-လဝေ လာခြင်း -နှင့်- -ထို နှော ရှိ-လာ -နှင့်-  
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3019](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2064](#) [G2532](#)  
 ἰδὼν, ἀντιπαρῆλθεν.  
 ရှိ-မပြောသော တစ်ဖက်ကနေဖြောသွား  
[G3708](#) [G0492](#)

ထိုနည်းတူ လဝေလူတယောက်သည် ထိုအရပ်သို့ရောက်သောအခါ၊ လာ၍ကညှိမပြောလျှင် လွဲရှောင်၍ သွားလခေါ။

33 Σαμαρίτης δὲ τις ὀδεύων ἦλθεν κατ' αὐτὸν, καὶ  
 တစ်-ရှမာရိတန် -သစ်လည်း- တစ်-တစ်စုံတစ်ယောက် ခရီးသွား လာ၍ -သို့ သူကို -နှင့်-  
[G4541](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3593](#) [G2064](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2532](#)  
 ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη,  
 ရှိ-မပြောသော ဖြစ်လ၍-ရှေ့၍--နှင့်-သနားကခြာ  
[G3708](#) [G4697](#)

ရှမာရိ လူတယောက်သည် ခရီးသွားရာတွင် ထိုလူ့နာရှိရာသို့ရောက်၍ မပြောသောအခါ၊ ကရုဏာစိတ် ရှိသည်နှင့်၊

34 καὶ προσελθὼν, κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων  
 -နှင့်- ရှိ-ချဉ်းကပ်၍ ချည်နှောင်သော-အထက် -ထို ဒဏ်ရာ -၏-သူ့ကို သွန်းခြင်း--အပေါ်  
 G2532 G4334 G2611 G3588 G5134 G0846 G2022  
 ἔλαιον καὶ οἶνον; ἐπιβίβασας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτήνος,  
 ဆီ -နှင့်- စပျစ်ရည် ရှိ-ထား၍ -နှင့်- သူ့ကို -အပေါ် -ထို ကိုယ်ပိုင် တိရစ္ဆာန်  
 G1637 G2532 G3631 G1913 G1161 G0846 G1909 G3588 G2398 G2934  
 ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.  
 သူ-ယူဆောင်၍ သူ့ကို -သို့ တစ်-တည်းခိုရိပ်သာ -နှင့်- ဂရုစိုက်-အတွက် သူ့ကို  
 G0071 G0846 G1519 G3829 G2532 G1959 G0846

ချဉ်းကပ်၍ သူ၏အနာများကို ဆီနှင့်စပျစ်ရည်ထည့်လျက် အဝတ်နှင့်စည်းပိုးလျှင်၊ မိမိတိရစ္ဆာန် ပေါ်မှာ တင်၍ စရပ်တခုသို့ ဆောင်သွားပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦး။

35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον, ἐκβαλὼν «δύο δηνάρια», ἔδωκεν τῷ  
 -နှင့်- -အပေါ် -ထို နောက်-ရက် ရှိ-ယူသော-အပင်ြ နှစ် ဒနောရီ သူ-ပေး၍ -သို့--ထို  
 G2532 G1909 G3588 G0839 G1544 G1417 G1220 G1325 G3588  
 πανδοχεῖ, καὶ εἶπεν, Ἐπεμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὁ τὸ ἄν  
 တည်းခိုရိပ်သာစောင့် -နှင့်- သူ-ပြော၍ ယူ-ဂရုစိုက်--၏ သူ့ကို -နှင့်- မည်သည့်အရာမဆို - -  
 G3830 G2532 G3004 G1959 G0846 G2532 G3739 G5100 G0302  
 προσδαπανήσας, ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί, με ἀποδώσω σοι.  
 သင်-သုံးစွဲ--၌-ထပ်ထည့် ငါ -၌ -ထို ပြန်ခြင်း ငါ့ကို မည်-ပြန်ပေး -သို့-သင်  
 G4325 G1473 G1722 G3588 G1880 G1473 G0591 G4771

နက်ဖန်နုနှင့် ထွက်သွားသောအခါ၊ ဒနောရီနှစ်ပဉ္စေကိုထုတ်၍ စရပ်ရှင်အား ပေးလျက်၊ ဤသူ့ကို ကြည့်ရှုပုဂ္ဂိုလ်။ ကုန်သမျှကိုငါပြန်လာသောအခါ ဆပ်ပေးမည်ဟုဆို၏။ သင်သည်အဘယ်သို့ထင်သနည်း။

36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγόνει, τοῦ  
 အဘယ် -၏-ဤသူတို့ -ထို သုံး အိမ်နီးချင်း ထင် -သို့-သင် -သို့-ရှိ-ဖွဲ့စည်း -၏--ထို-တစ်  
 G5101 G3778 G3588 G5140 G4139 G1380 G4771 G1096 G3588  
 ἔμπεσοντος εἰς τοὺς ληστές?  
 ရှိ-လဲသော -အထဲ -ထို ဓားပမြား  
 G1706 G1519 G3588 G3027

ထိုသူသုံးယောက်တို့တွင် အဘယ်သူသည် ထားပြန်သည့်ရောက်သောသူနှင့် စပ်ဆိုင်သောသူဖြစ် သနည်းဟု ပြန်၍မေးတော်မူလျှင်၊

37 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν δὲ  
 -ထို -နှင့်- သူ-ပြော၍ -ထို-တစ် ရှိ-ပြုခြင်း -ထို ကရုဏာ -နှင့်- သူ့ကို ပြော၍ -နှင့်-  
 G3588 G1161 G3004 G3588 G4160 G3588 G1656 G3326 G0846 G3004 G1161  
 αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.  
 -သို့-သူ့ကို -ထို ယရေ ဘွား -နှင့်- သင် ပြု ထိုနည်းတူ  
 G0846 G3588 G2424 G4198 G2532 G4771 G4160 G3668

ကျမ်းတတ်ကလည်၊ လူ့နာကိုသနားသောသူသည် စပ်ဆိုင်သောသူဖြစ်ပါ၏ဟုလျှောက်သော် ယရေ က၊ သင်သည်သွား၍ ထိုနည်းတူပြုဆွဲဟု မိန့်တော်မူ၏။

38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς, αὐτὸς εἰσηλθὼν εἰς κώμην τινά;  
 -၌ -နှင့်- -ထို သွားခင်း သူတို့ကို သူ ဝင်၍ -သို့ တစ်-ရွာ တစ်စုံတစ်ယောက်  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4198](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1525](#) [G1519](#) [G2968](#) [G5100](#)

γυνή δὲ τις ὀνόματι Μάρθα, ὑπεδέξατο αὐτὸν Πεις τῆς  
 တစ်-မိန်းမ -နှင့်- တစ်စုံတစ်ယောက် -ဖွဲ့-နာမ ဟာသ လက်ခံ၍ သူကို -သို့ -ထို  
[G1135](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G3136](#) [G5264](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)

οἰκίαν.  
 အိမ်  
[G3614](#)

ယရှေသည် တပည့်တော်တို့နှင့် ခရီးသွားက ဖြည့်ရာ တရွာသို့ဝင်သော်၊ ဟာသအမည်ရှိသော မိန်းမတစ်ဦး သည် မိမိအိမ်၌ ကိုယ်တော်ကို နေ့ခိုခံလေ၏။

39 καὶ τῆρι δὲ ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαριάμ, ἣ καὶ  
 -နှင့်- -သို့-ဤ-မိန်းမ ဖြစ်လေ၍ တစ်-ညီမ ဖြစ်နေ-ခေါ်၍ မာရီ အဘယ်သူ -လည်း  
[G2532](#) [G3592](#) [G1510](#) [G0079](#) [G2564](#) [G3137](#) [G3739](#) [G2532](#)

παρακαθίσθη ἔξω τῶν πόδας τοῦ Κυρίου, ἠκούεν τὸν  
 ရှိ-ထိုင်၍--ဘေး -၌ -ထို ခြေများ -၏--ထို သခင် ဖြစ်လေ၍-နားထောင်ခင်း--သို့ -ထို  
[G3869](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0191](#) [G3588](#)

λόγον αὐτοῦ.  
 စကား -၏-သူကို  
[G3056](#) [G0846](#)

ထိုမိန်းမ၌ မာရီအမည်ရှိသော ညီမတစ်ယောက်ရှိ၏။ ထိုမာရီသည် ယရှေ၏ခြေတော်ရင်း၌ ထိုင်၍ စကားတော်ကို နားထောင်လျက်နေ၏။

40 Ἡ δὲ Μάρθα περιεπαῖτο περὶ πολλὴν διακονίαν; ἐπιτεῖσα  
 -ထို -သော်လည်း- ဟာသ ဖြစ်လေ၍-အာရုံပခြင်း -နှင့် များစွာ အစေခံခင်း ရှိ-ချဉ်းကပ်၍  
[G3588](#) [G1161](#) [G3136](#) [G4049](#) [G4012](#) [G4183](#) [G1248](#) [G2186](#)

δὲ, εἶπεν, Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἡ ἀδελφὴ μου  
 -နှင့်- သူမ-ပခြေ၍ သခင် မ ပြုထိုအရာ-စိုးရိမ် သင် -ထို -ထို ညီမ -၏-ငါ့ကို  
[G1161](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0079](#) [G1473](#)

μόνην με κατέλειπεν διακονεῖν; εἶπε ὁ ἄνθρωπος αὐτῆς ἵνα μοι  
 တစ်ယောက်တည်း ငါ့ကို စွန့်ခွာ၍ -သို့-အစေခံ ပခြေ -ထိုကခြင်း သူမ၏ -ထို ငါ့ကို  
[G3441](#) [G1473](#) [G2641](#) [G1247](#) [G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1473](#)

συναντήσῃται!  
 သူမ-သင့်-ကူညီ  
[G4878](#)

ဟာသမူကား၊ လုပ်ကျွေးခင်းအမှုများ၌ စိတ်ပူပန်ခင်းရှိသဖြင့် အထံတော်သို့ချဉ်းကပ်၍၊ သခင်၊ အကျွန်မ၏ညီမသည်၊ ကျွန်မတစ်ယောက်တည်း လုပ်ကျွေးစေခင်းငှါ ကျွန်မပစ်ထားသည်အရာကို လျစ်လျူသော စိတ်ရှိတတ်မှုသလော။ သူသည် ကျွန်မကို ကူညီမည့်အကခြင်း အမိန့်တော်မူပါဟု လျှောက်သော်၊

41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος, Μάρθα, Μάρθα, μερμυγῆς  
 ရှိ-ပနှိပ်ခြေ၍ -နှင့်- ပခြေ၍ -သို့-သူမ၏ -ထို သခင် ဟာသ ဟာသ သင်-ဖြစ်ကခြီးရိမ်  
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3136](#) [G3136](#) [G3309](#)

καὶ θοροβιάζῃ περὶ πολλὰ;  
 -နှင့်- စိုးရိမ်ပူပန်သော -အကခြင်း များစွာ-အရာများ  
[G2532](#) [G2350](#) [G4012](#) [G4183](#)

| ယရှေက၊ မာသာ၊ မာသာ၊ သင်သည် များစွာသောအမှုတို့၌ စိုးရိမ်၍နောင်ရှက်ခြင်းကို ခံရ၏။ လိုသော အရာတခုတည်းရှိ၏။

42 ὀλίγων δέ ἐστιν χρεία; ἢ ἐνός Μαρίας γὰρ τὴν  
-၏-အနည်းငယ် -သစ်လည်း- ဖြစ် လိုအပ်ခြင်း -သို့မဟုတ် -၏-တစ် မာရီ အတွက်- -ထို  
[G3641](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5532](#) [G2228](#) [G1520](#) [G3137](#) [G1063](#) [G3588](#)

ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.  
ကောင်းသော အစိတ်အပိုင်း ရွေးကောက်၍ အဘယ် မ မည်-ဖြစ်-ယူသော -မှ-သူမ၏  
[G0018](#) [G3310](#) [G1586](#) [G3748](#) [G3756](#) [G0851](#) [G0846](#)

| မာရီမူကား၊ ကောင်းသောအဖို့ကို ရွေးယူပြီးထိုအဖို့ကို အဘယ်သူမျှ မနှုတ်မယူရာဟု မိန့်တော်မူ ၏။